












- motor 457.9 en el modelo 374.6, 375.4, 940, 942, 943, 944
- motor 541.9 en el modelo 930, 932, 933, 934, 950.0/1/2/3, 952.0/1/2/3, 953.1/3, 954.0/1/2
- motor 542.9 en el modelo 930, 932, 934
excepto código KMKL (Radiador suplementario)
- motor 542.9 en el modelo 950.0/1/2, 952.0/1/2/3, 954.0/1/2
- motor 900.9 en el modelo 375.1, 970, 972, 975, 976
- motor 902.9 en el modelo 375.15, 970, 972, 974, 975, 976
- motor 902.9 en el modelo 375.3, 950.5/6, 952.5/6, 953.6, 954.5, 957.5/6
- motor 904.9 en el modelo 375.1, 970, 972, 975, 976
- motor 906.9 en el modelo 374.5, 375.3, 950.5/6, 952.5/6, 953.6, 954.5, 957
- motor 906.9 en el modelo 970, 972, 974, 975, 976
- motor 924.9 en el modelo 970, 972, 974, 975, 976
- motor 925.9 en el modelo 970, 972, 974
- motor 926.9 en el modelo 950.5/6, 952.5/6, 953.6, 954.5, 957.38/5/6

	¡Peligro!	Peligro de accidente por arranque automático con el motor en marcha. Peligro de lesiones por contusiones y quemaduras en caso de realizar manipulaciones durante la operación de arranque o estando el motor en marcha.	Asegurar el vehículo contra un arranque involuntario. Utilizar ropa de trabajo cerrada y ceñida. No tocar piezas calientes ni piezas en rotación.	AS00.00-Z-0005-01A
	¡Peligro!	Peligro de lesiones en la piel y en los ojos por quemaduras al salpicar líquido refrigerante caliente. Peligro de intoxicación por ingestión de líquido refrigerante	Abrir el sistema de refrigeración sólo si la temperatura del líquido refrigerante no alcanza los 90 °C. Desenroscar la tapa lentamente y eliminar la sobrepresión. No llenar el líquido refrigerante en recipientes para bebidas. Usar guantes de protección, ropa protectora y gafas protectoras.	AS20.00-Z-0001-01A
		Indicaciones sobre líquidos refrigerantes		AH20.00-N-2080-01A
1		Antes de renovar el líquido refrigerante, inspeccionar los sistemas de refrigeración y calefacción en cuanto a estanqueidad y el estado.		AP20.00-W-2050A
2		Desenroscar la tapa de cierre de la boca de llenado del sistema de refrigeración		
3		Posicionar el regulador de temperatura a potencia calorífica máxima en la unidad de mando de la calefacción, calefacción - aire acondicionado o climatizador automático		
4		Vaciar y llenar líquido refrigerante	<p>Excepto código BA1 (retardador Voith, de rendimiento optimizado), o excepto código BA9 (retardador secundario Voith R 115)</p> <p>Con código BA9 (retardador secundario Voith R 115), excepto el modelo 957</p> <p>Con código BA1 (retardador Voith, de rendimiento optimizado), excepto el modelo 957</p> <p>Modelo 957</p> <p> El líquido refrigerante viejo y los residuos de corrosión se han de sacar por completo mediante un enjuague.</p> <p> MOTOR 457.9Tornillo de vaciado del líquido refrigerante al bloque motor</p> <p> MOTOR 457.9Tornillo de vaciado del líquido refrigerante al radiador</p> <p> MOTOR 457.9Tornillo de vaciado del líquido refrigerante al racor del retardador</p> <p> MOTOR 541.9, 542.9Tornillo de vaciado del líquido refrigerante al bloque motor</p> <p> MOTOR 541.9, 542.9Tornillo de vaciado del líquido refrigerante al radiador</p> <p> Motor 900.9, 902.9, 904.9, 906.9, 924.9, 925.9, 926.9Tornillo de vaciado del líquido refrigerante al bloque motor</p> <p> Motor 900.9, 902.9, 904.9, 906.9, 924.9, 925.9, 926.9Tornillo de vaciado del líquido refrigerante al radiador</p>	<p>AP20.00-W-2080-01A</p> <p>AP20.00-W-2080-01B</p> <p>AP20.00-W-2080-01C</p> <p>AP20.00-W-2080-01D</p> <p>*BA01.40-N-1005-01U</p> <p>*BA20.20-N-1003-01E</p> <p>*BA20.20-N-1004-01E</p> <p>*BA01.40-N-1001-01D</p> <p>*BA20.20-N-1001-01C</p> <p>*BA01.40-N-1004-01C</p> <p>*BA20.20-N-1001-01D</p>

		<p> Motor 902.9, 904.9, 906.9, 925.9, 926.9 Tornillo hueco al radiador</p> <p> Con código BA1 (retardador Voith, de rendimiento optimizado) Tornillo de vaciado de líquido refrigerante al intercambiador de calor</p> <p> MOTOR 457.9 Líquido refrigerante</p> <p> Motor 541.9 Líquido refrigerante</p> <p> Motor 542.9 Líquido refrigerante</p> <p> Motor 900.9, 902.9, 904.9, 906.9, 924.9, 925.9, 926.9 Líquido refrigerante</p> <p>En caso de un fuerte ensuciamiento:</p> <p style="text-align: center;">↓</p> <p>Limpiar el sistema de refrigeración con orden de trabajo separada.</p>	<p>*BA20.20-N-1002-01D</p> <p>*BA43.30-N-1015-01E</p> <p>*BF20.00-N-1001-01B</p> <p>*BF20.00-N-1001-01B</p> <p>*BF20.00-N-1001-01B</p> <p>*BF20.00-N-1001-01C</p>
5	Arrancar el motor y purgar de aire el sistema de refrigeración y calefacción	Hacer funcionar el motor durante aprox. 1 min a regímenes cambiantes hasta que alcance la temperatura de servicio. Estando el motor en marcha se ha de controlar constantemente el nivel del líquido refrigerante y, si es necesario, rellenar el líquido refrigerante.	
6	Parar el motor		
7	Enroscar la tapa de cierre de la boca de llenado del sistema de refrigeración		

Bloque motor, tapa del cárter de distribución, tapa de cierre

Número	Denominación	MOTOR 541.9, 542.9		
BA01.40-N-1001-01D	Tornillo de vaciado del líquido refrigerante al bloque motor	M14×1,5	Nm	50

Bloque motor, tapa del cárter de distribución, tapa de cierre

Número	Denominación		Motor 900.9, 902.9, 904.9, 906.9	Motor 924.9, 925.9, 926.9
BA01.40-N-1004-01C	Tornillo de vaciado del líquido refrigerante al bloque motor		Nm 30	30

Bloque motor, tapa del cárter de distribución, tapa de cierre

Número	Denominación	Motor 457.9		
BA01.40-N-1005-01U	Tornillo de vaciado del líquido refrigerante al bloque motor	M18x1,5	Nm	60

Radiador y tubos flexibles de líquido refrigerante

Número	Denominación	motor 541.9, 542.9		
BA20.20-N-1001-01C	Tornillo de vaciado del líquido refrigerante al radiador		Nm	4

Radiador y tubos flexibles de líquido refrigerante

Número	Denominación		MOTOR 904.9, 906.9	MOTOR 924.9
BA20.20-N-1001-01D	Tornillo de vaciado del líquido refrigerante al radiador		Nm 4	4

Radiador y tubos flexibles de líquido refrigerante


Número	Denominación		MOTOR 926.9	Motor 900.9
BA20.20-N-1001-01D	Tornillo de vaciado del líquido refrigerante al radiador		Nm 4	4

Radiador y tubos flexibles de líquido refrigerante

Número	Denominación		MOTOR 902.9	MOTOR 925.9
BA20.20-N-1001-01D	Tornillo de vaciado del líquido refrigerante al radiador	Nm	4	4

 Radiador y tubos flexibles de líquido refrigerante

Número	Denominación		MOTOR 904.9, 906.9	MOTOR 926.9
BA20.20-N-1002-01D	Tornillo hueco al radiador	Nm	2	2

 Radiador y tubos flexibles de líquido refrigerante

Número	Denominación		MOTOR 902.9	MOTOR 925.9
BA20.20-N-1002-01D	Tornillo hueco al radiador	Nm	2	2

 Radiador y tubos flexibles de líquido refrigerante


Número	Denominación		motor 457.9
BA20.20-N-1003-01E	Tornillo de vaciado del líquido refrigerante al radiador	Nm	4

 Radiador y tubos flexibles de líquido refrigerante


Número	Denominación		motor 457.9
BA20.20-N-1004-01E	Tornillo de vaciado del líquido refrigerante al racor del retardador	Nm	25

 Retardador


Número	Denominación		modelo 374, 375, 930, 932, 933, 934, 940, 942, 943, 944, 949, 950, 952, 953, 954, 958 con código BA1 (Retardador Voith rendimiento optimizado)
BA43.30-N-1015-01E	Tornillo de vaciado de líquido refrigerante al intercambiador de calor	Nm	25

 Cantidades de llenado para refrigeración del motor


Número	Denominación		Motor 457.9 excepto código BA1, excepto CÓDIGO BA9	Motor 457.9 con el código BA1
BF20.00-N-1001-01B	Líquido refrigerante	Cantidad total de llenado	Liter 33,5	37,0
		Agente anticorrosivo y anticongelante hasta -37 °C	Liter 17,0	18,5
		Agente anticorrosivo y anticongelante hasta -45 °C	Liter 18,5	20,5
		Hoja	BB00.40-P-0310-01A	BB00.40-P-0310-01A
		Hoja	BB00.40-P-0325-02A	BB00.40-P-0325-02A
		Hoja	BB00.40-P-0325-05A	BB00.40-P-0325-05A

 Cantidades de llenado para refrigeración del motor


Número	Denominación		Motor 457.9 con el código BA9	Motor 541.9 excepto código BA1, excepto código BA9
BF20.00-N-1001-01B	Líquido refrigerante	Cantidad total de llenado	Liter 40,0	41,0
		Agente anticorrosivo y anticongelante hasta -37 °C	Liter 20,0	20,5
		Agente anticorrosivo y anticongelante hasta -45 °C	Liter 22,0	22,5
		Hoja	BB00.40-P-0310-01A	BB00.40-P-0310-01A
		Hoja	BB00.40-P-0325-02A	BB00.40-P-0325-02A
		Hoja	BB00.40-P-0325-05A	BB00.40-P-0325-05A

 Cantidades de llenado para refrigeración del motor

Número	Denominación		Motor 541.9 con el código BA1	Motor 541.9 con el código BA9
BF20.00-N-1001-01B	Líquido refrigerante	Cantidad total de llenado	Liter 53,0	56,0
		Agente anticorrosivo y anticongelante hasta -37 °C	Liter 26,5	28,0
		Agente anticorrosivo y anticongelante hasta -45 °C	Liter 29,0	31,0
		Hoja	BB00.40-P-0310-01A	BB00.40-P-0310-01A
		Hoja	BB00.40-P-0325-02A	BB00.40-P-0325-02A
		Hoja	BB00.40-P-0325-05A	BB00.40-P-0325-05A

 Cantidades de llenado para refrigeración del motor

Número	Denominación		Motor 542.9 excepto código BA1, excepto código BA9, excepto código KMKL	Motor 542.9 con código BA1
BF20.00-N-1001-01B	Líquido refrigerante	Cantidad total de llenado	Liter 45,0	57,0
		Agente anticorrosivo y anticongelante hasta -37 °C	Liter 22,5	28,5
		Agente anticorrosivo y anticongelante hasta -45 °C	Liter 25,0	31,5
		Hoja	BB00.40-P-0310-01A	BB00.40-P-0310-01A
		Hoja	BB00.40-P-0325-02A	BB00.40-P-0325-02A
		Hoja	BB00.40-P-0325-05A	BB00.40-P-0325-05A

 Cantidades de llenado para refrigeración del motor

Número	Denominación		Motor 542.9 con el código BA9
BF20.00-N-1001-01B	Líquido refrigerante	Cantidad total de llenado	Liter 60,0
		Agente anticorrosivo y anticongelante hasta -37 °C	Liter 30,0
		Agente anticorrosivo y anticongelante hasta -45 °C	Liter 33,0

	Hoja	BB00.40-P-0310-01 A
	Hoja	BB00.40-P-0325-02 A
	Hoja	BB00.40-P-0325-05 A

 Refrigeración del motor

Número	Denominación		motor 900.9 en el modelo 375.1, 970, 972, 975, 976	MOTOR 902.9 en el MODELO 375.3, 950, 952, 953, 954 excepto el CÓDIGOBA1
BF20.00-N-1001-01C	Líquido refrigerante	Cantidad total de llenado	19	22
		Anticorrosivo/ anticongelante hasta -37 °C	9,5	11
		Anticorrosivo/ anticongelante hasta -45 °C	10,5	12,0
		Hoja	BB00.40-P-0310-01A	BB00.40-P-0310-01A
		Hoja	BB00.40-P-0325-02A	BB00.40-P-0325-02A
		Hoja	BB00.40-P-0325-05A	BB00.40-P-0325-05A

 Refrigeración del motor

Número	Denominación		Motor 902.9 en el modelo 950, 952, 953, 954 con el código BA1	motor 902.9 en el modelo 375.1, 970, 972, 974, 975, 976
BF20.00-N-1001-01C	Líquido refrigerante	Cantidad total de llenado	37,0	23
		Anticorrosivo/ anticongelante hasta -37 °C	18,5	11,5
		Anticorrosivo/ anticongelante hasta -45 °C	20,5	13,0
		Hoja	BB00.40-P-0310-01A	BB00.40-P-0310-01A
		Hoja	BB00.40-P-0325-02A	BB00.40-P-0325-02A
		Hoja	BB00.40-P-0325-05A	BB00.40-P-0325-05A

 Refrigeración del motor

Número	Denominación		MOTOR 902.9, 906.9 en el MODELO 957	motor 904.9 en el modelo 375.1, 958.0, 970, 972, 975, 976
BF20.00-N-1001-01C	Líquido refrigerante	Cantidad total de llenado	48	19
		Anticorrosivo/ anticongelante hasta -37 °C	24	9,5
		Anticorrosivo/ anticongelante hasta -45 °C	26,5	10,5
		Hoja	BB00.40-P-0310-01A	BB00.40-P-0310-01A
		Hoja	BB00.40-P-0325-02A	BB00.40-P-0325-02A
		Hoja	-	BB00.40-P-0325-05A

 Refrigeración del motor

Número	Denominación		MOTOR 906.9 en el MODELO 374.5, 375.3, 950, 952, 953, 954, 958.2 excepto el CÓDIGO BA1, excepto el CÓDIGO BA9	MOTOR 906.9 en el MODELO 950, 952, 953, 954, 958.2 con el CÓDIGO BA1
BF20.00-N-1001-01C	Líquido refrigerante	Cantidad total de llenado	I 22	37
		Anticorrosivo/ anticongelante hasta -37 °C	I 11	18,5
		Anticorrosivo/ anticongelante hasta -45 °C	I 12,0	20,5
		Hoja	BB00.40-P-0310-01A	BB00.40-P-0310-01A
		Hoja	BB00.40-P-0325-02A	BB00.40-P-0325-02A
		Hoja	BB00.40-P-0325-05A	BB00.40-P-0325-05A

 Refrigeración del motor

Número	Denominación		MOTOR 906.9 en el MODELO 950, 952, 953, 954 con el CÓDIGO BA9	motor 906.9 en el modelo 958.0, 970, 972, 974, 975, 976
BF20.00-N-1001-01C	Líquido refrigerante	Cantidad total de llenado	I 40	23,0
		Anticorrosivo/ anticongelante hasta -37 °C	I 20	11,5
		Anticorrosivo/ anticongelante hasta -45 °C	I 22	13,0
		Hoja	BB00.40-P-0310-01A	BB00.40-P-0310-01A
		Hoja	BB00.40-P-0325-02A	BB00.40-P-0325-02A
		Hoja	BB00.40-P-0325-05A	BB00.40-P-0325-05A

 Refrigeración del motor

Número	Denominación		motor 924.9 en el modelo 958.0, 970, 972, 974, 975, 976	motor 925.9 en el modelo 970, 972, 974
BF20.00-N-1001-01C	Líquido refrigerante	Cantidad total de llenado	I 19	23,0
		Anticorrosivo/ anticongelante hasta -37 °C	I 9,5	11,5
		Anticorrosivo/ anticongelante hasta -45 °C	I 10,5	13,0
		Hoja	BB00.40-P-0310-01A	BB00.40-P-0310-01A
		Hoja	BB00.40-P-0325-02A	BB00.40-P-0325-02A
		Hoja	BB00.40-P-0325-05A	BB00.40-P-0325-05A

 Refrigeración del motor

Número	Denominación		MOTOR 926.9 en el MODELO 950, 952, 953, 954, 958.2 excepto el CÓDIGO BA1, excepto el CÓDIGO BA9	MOTOR 926.9 en el MODELO 950, 952, 953, 954, 958.2 con el CÓDIGO BA1
BF20.00-N-1001-01C	Líquido refrigerante	Cantidad total de llenado	I 22	37

	Anticorrosivo/ anticongelante hasta -37 °C	l	11	18,5
	Anticorrosivo/ anticongelante hasta -45 °C	l	12,0	20,5
	Hoja		BB00.40-P-0310-01A	BB00.40-P-0310-01A
	Hoja		BB00.40-P-0325-02A	BB00.40-P-0325-02A
	Hoja		BB00.40-P-0325-05A	BB00.40-P-0325-05A

 Refrigeración del motor

Número	Denominación		MOTOR 926.9 en el MODELO 950, 952, 953, 954, 958.2 con el CÓDIGO BA9	motor 926.9 en el modelo 957	
BF20.00-N-1001-01C	Líquido refrigerante	Cantidad total de llenado	l	40	48
		Anticorrosivo/ anticongelante hasta -37 °C	l	20	24
		Anticorrosivo/ anticongelante hasta -45 °C	l	22	26,5
		Hoja		BB00.40-P-0310-01A	BB00.40-P-0310-01A
		Hoja		BB00.40-P-0325-02A	BB00.40-P-0325-02A
		Hoja		BB00.40-P-0325-05A	-